

*Présidence : Mme Marie Nagy, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Marie Nagy, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JEF VAN DAMME

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME
ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

concernant "l'association du maître architecte bruxellois aux projets de réaménagement de la gare du Midi élaborés par le célèbre architecte Jean Nouvel".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).*- *La fonction du maître-architecte bruxellois, défendue depuis des années par le sp.a et que l'on doit notamment à l'ancien ministre Pascal Smet, doit contribuer à la qualité des bâtiments et espaces publics. M. Olivier Bastin jouit d'une excellente réputation et d'une grande expérience, en termes urbanistiques ou de l'intégration des quartiers.*

(Mme Anne Dirix, doyenne d'âge, prend place au fauteuil présidentiel)

Nous nous réjouissons également du réaménagement de la gare du Midi. Cependant, nous avons appris dans la presse que le maître-architecte bruxellois n'a pas été associé au projet.

La gare du Midi est la propriété de la SNCB-Holding, qui n'a pas pris contact avec le maître-architecte. Pourquoi créer une telle fonction de prestige et y consacrer du temps, de l'énergie et de l'argent si ce n'est pas pour l'associer ensuite à l'un des premiers projets importants de cette

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME

**TOT DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BELAST MET
STEDENBOUW EN OPENBARE
NETHEID,**

betreffende "de betrokkenheid van de Brusselse bouwmeester bij de plannen van sterarchitect Jean Nouvel om het Zuidstation herin te richten".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- De Brusselse bouwmeester is er mede gekomen op vraag van voormalig minister Pascal Smet. De sp.a-fractie pleitte al jaren voor een Brusselse bouwmeester. Die functie bestaat al in vele andere steden in binnen- en buitenland. De bouwmeester heeft er een constructieve bijdrage geleverd aan de kwaliteit van de openbare gebouwen en de openbare ruimten. Het is dus een heel goede zaak dat Brussel sinds kort ook over een bouwmeester beschikt. De heer Olivier Bastin heeft een uitstekende reputatie. Het feit dat hij heel wat ervaring heeft, niet alleen op stedenbouwkundig vlak, maar ook inzake participatie en betrokkenheid van de buurt, is een grote meerwaarde.

(Mevrouw Anne Dirix, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op)

Het verheugt ons ook dat er werk zal worden gemaakt van de herinrichting van het Zuidstation. Dat blijft immers een stadskanker en verdient

législature ?

Depuis quand la Région est-elle au courant des projets de la SNCB-Holding ? Des négociations sont-elles en cours ? Prendrez-vous l'initiative d'impliquer le maître-architecte ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- M. Van Damme a mis en évidence un fait important, qui avait déjà été soulevé par mon collègue Alain Maron à l'occasion d'une question d'actualité adressée au ministre-président.

Certains éléments méritaient que l'on revienne déjà sur la question. En effet, ce chantier de la gare du Midi s'annonce gigantesque et il importe de savoir comment la Région va maîtriser les propositions du holding SNCB.

nouvelle aandacht. Het is een zeer goede zaak dat het project door een sterarchitect zal worden aangepakt, maar in de pers hebben wij vernomen, en dat werd onrechtstreeks door de minister-president bevestigd op de plenaire vergadering van 8 januari 2010, dat de Brusselse bouwmeester, die moet waken over de kwaliteit van de openbare ruimte en de openbare gebouwen, niet bij dat groots project is betrokken.

Het Zuidstation is eigendom van de NMBS Holding, die gesprekken zou hebben aangeknoopt met Euro Immo Star, het Brussels Gewest, de gemeente Sint-Gillis en de architect Jean Nouvel, maar niet met de Brusselse bouwmeester. Waarom een dergelijke prestigieuze functie inrichten en daar geld, tijd en energie insteken als deze nadien niet wordt betrokken bij een van de eerste belangrijke projecten van deze legislatuur in het Brussels Gewest?

Vanaf wanneer was het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de hoogte van de plannen van de NMBS Holding? De minister-president bleef daar nogal vaag over in zijn antwoord in de plenaire vergadering.

Zijn er onderhandelingen bezig waar het gewest bij betrokken is? Wanneer zijn die gestart?

Hebt u de Brusselse bouwmeester op de hoogte gebracht van de plannen? Betreft u de Brusselse bouwmeester bij de voorbereiding van de herinrichting van het Zuidstation? Zal hij vanaf de volgende vergadering mee aan tafel zitten?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *De heer Van Damme heeft een belangrijke kwestie ter sprake gebracht waarover de heer Maron ook al een dringende vraag had gesteld.*

Er worden gigantische werken aan het Zuidstation aangekondigd en het is belangrijk om te weten hoe het Brussels Gewest die in goede banen zal leiden.

De plannen voor de Zuidwijk dateren al van een twintigtal jaar geleden en worden pas nu ongeveer

Il n'est pas inutile de rappeler que le quartier du Midi, après une vingtaine d'années d'élaboration du concept architectural et de réalisation sur le terrain d'un concept urbain, voit enfin le bout du tunnel.

Dans ce quartier, traumatisé par vingt années de spéculation, d'attente et de construction, les propositions de la SNCB posent question. Le projet de la SNCB ne porte que sur la gare, mais a un lien indéniable avec le reste du quartier. Comment faire le lien entre la dalle imaginée, les projets urbanistiques de bureaux et de fonctions importantes et les avenues existantes - qui posent de nombreuses difficultés -, ainsi qu'avec les quartiers environnants ? Comment se fera cette articulation ?

Comment la participation et l'information seront-elles organisées ? Le processus d'information, de transparence et de prise en compte des demandes des habitants, des citoyens, des associations présentes autour de la gare du Midi est un élément essentiel, qui est lié à la question du maître-architecte. Il convient de répondre à l'un des problèmes essentiels, qui est la sortie de la gare et son lien avec la ville, entendu de manière générale, c'est-à-dire aussi bien vers le centre de Bruxelles que vers les quartiers environnants. La sortie Fonsny est, statistiquement, la plus problématique sur le plan de la sécurité des piétons, des usagers des transports en commun, etc. Cet élément doit être raccordé au projet de la SNCB.

Qui représente la Région dans la réflexion sur le "master plan" de la SNCB ? Comment s'articule cette représentation et l'information qui est donnée au niveau régional ? M. Picqué semblait dire que le projet de la SNCB était paru dans la presse sans qu'il en soit vraiment informé.

Qui représente la Région au sein de ce comité de pilotage du master plan ? Quels sont les rapports entre ce représentant et la Région elle-même ? Comment vont s'articuler le projet de la SNCB et le rôle du maître-architecte ?

Comment s'articulent les propositions portant notamment sur les dalles et la création de bureaux avec le reste des prescriptions urbanistiques de la Région ?

voltooid. De buurt is getraumatiseerd door de twintig jaar durende ellende en is ongerust over de nieuwe plannen voor het station, die ongetwijfeld gevolgen zullen hebben voor de wijk. Hoe zullen stedenbouwkundige projecten als de overkapping van de sporen, de bouw van kantoorgebouwen enzovoort op elkaar worden afgestemd?

Op welke manier zult u zorgen voor inspraak van de wijkbewoners en informatieverstrekking? Het is van groot belang dat de bewoners en verenigingen in de omgeving van het Zuidstation een vinger in de pap hebben. De uitgangen van het Zuidstation moeten beter aansluiten op het centrum van de stad en de aangrenzende wijken. De uitgang in de Fonsnylaan is bijvoorbeeld niet veilig voor voetgangers, gebruikers van het openbaar vervoer enzovoort. De kwestie moet worden besproken met de NMBS.

Wie vertegenwoordigt het Brussels Gewest in de onderhandelingen met de NMBS? De heer Picqué liet uitschijnen dat hij nergens van op de hoogte was toen de pers over de plannen berichtte.

Wie vertegenwoordigt het Brussels Gewest in het begeleidingscomité voor het masterplan van de NMBS?

Wat voor relatie heeft die vertegenwoordiger met het Brussels Gewest?

Welke rol zal de bouwmeester spelen in het project van de NMBS?

Hoe worden voorstellen als de overkapping van de sporen en de bouw van kantoorgebouwen afgestemd op de overige stedenbouwkundige voorschriften voor de wijk?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).*- *La SNCB a sollicité le célèbre architecte français Jean Nouvel pour le réaménagement de la gare du Midi. Comme l'a signalé Mme Nagy, le réaménagement de la gare aura des répercussions sur le quartier environnant et dépasse le seul intérêt de la SNCB. Le gouvernement bruxellois a-t-il son mot à dire dans ce projet ?*

Le ministre-président a déclaré lors d'une précédente commission que l'avis du maître-architecte n'était pas obligatoire, mais qu'il pouvait difficilement imaginer que la SNCB ne le consulte pas. La presse relève pourtant que cela n'a pas été le cas.

Dans quelle mesure le gouvernement participe-t-il à ce projet ? Veillera-t-il à ce que le maître-architecte y soit associé le plus étroitement possible ?

La gare Centrale et la gare du Nord auraient, elles aussi, besoin d'une remise en état. Le gouvernement bruxellois a-t-il voix au chapitre dans l'ordre de priorité de rénovation des gares ?

(Mme Marie Nagy, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De Franse sterarchitect Jean Nouvel werd door de NMBS gevraagd om het Zuidstation opnieuw in te richten. Zoals mevrouw Nagy al zei, gaat het ook om de wijk van het Zuidstation en de herinrichting hiervan overstijgt het belang van de NMBS. De Brusselse regering wordt wel betrokken bij de herinrichting, maar heeft zij ook echt zeggenschap of doet de NMBS met het project waar ze zin in heeft?

Het is aan deze regering te danken en aan verschillende partijen hier dat er een bouwmeester is in Brussel. Voor openbare instellingen als de NMBS is het advies van de bouwmeester echter niet verplicht. Ik heb in een eerdere commissie wel de minister-president ondervraagd over het takenpakket van de bouwmeester en hij heeft toen geantwoord dat, hoewel het advies niet verplicht is, hij zich toch moeilijk kon voorstellen dat de NMBS de bouwmeester niet zou raadplegen. Volgens de pers is dat echter niet gebeurd.

Welke mate van medezeggenschap heeft de regering? Zal zij ervoor zorgen dat de bouwmeester zo nauw mogelijk betrokken wordt bij het project?

Ook het Centraal Station, om een voorbeeld te nemen, heeft dringend een opknappbeurt nodig. Heeft de regering enige zeggenschap in de prioriteiten en in het feit dat het Zuidstation als eerste aan bod komt? Buitenlanders die in het Zuidstation aankomen, krijgen heus niet zo'n negatief beeld, maar wie in het Noordstation of het Centraal Station aankomt, is toch vaak zeer ontgoocheld. Dit is het beleid van de NMBS en de Brusselse regering kan daar weinig aan doen, maar u kunt tijdens de vergaderingen toch eens vragen hoe het zit met de andere stations, die even belangrijk zijn voor Brussel.

(Mevrouw Marie Nagy, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op.)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais). - *Nous devons effectivement examiner l'état des autres gares. Le rayonnement international de Bruxelles est une priorité pour le gouvernement. Il convient en ce sens de promouvoir notre potentiel économique. Le PDI joue un rôle crucial sur ce plan.*

Or, les gares dans lesquelles arrivent les visiteurs belges ou étrangers sont dans un état lamentable. Les quais de la gare du Nord sont vétustes et le quartier délabré. La gare du Midi, qui accueille les TGV, est en revanche bien aménagée, mais ses abords sont également dégradés. L'ouverture de la galerie commerçante dans la gare Centrale est une bonne chose. Dans l'attente de la rénovation définitive du couloir d'accès au métro, des petits travaux sont effectués. L'extérieur de la gare est néanmoins également en chantier, depuis le printemps dernier. La route est ouverte, la signalisation est médiocre, ceci pour la plus grande frustration des visiteurs, et le trottoir est inutilisable. Jusqu'il y a peu, les voitures roulaient à proximité des piétons et aucun marquage n'était prévu. L'arrêt des bus est introuvable. Une telle situation n'est pas acceptable pour la capitale de l'Europe.

A quel niveau des erreurs ont-elles été commises ? N'y a-t-il eu aucune concertation entre le gouvernement et l'instance responsable du réaménagement de la place de l'Europe ? Qu'advient-il des gares bruxelloises ? Pourquoi vouloir rénover subitement la gare du Midi ? Quel est le calendrier des travaux ? Va-t-on faire appel à Beliris ? La Région est-elle en concertation avec le gouvernement fédéral ? Il importe que notre gouvernement convainque le pouvoir fédéral de l'importance du rayonnement international de Bruxelles, car nous devons être en mesure d'accueillir les visiteurs étrangers dans de bonnes conditions.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Zoals mevrouw Maes reeds zei, is het belangrijk dat we nagaan hoe het met de andere stations zit. Deze regering benadrukt altijd terecht het belang van de internationale uitstraling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, want Brussel heeft een enorm economisch potentieel dat we zoveel mogelijk internationaal moeten verdedigen. Het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) speelt daarin een cruciale rol en moet dienen om de economische ontwikkeling van Brussel te stimuleren.

De drie NMBS-stations in Brussel zijn een schande. Belgische en internationale bezoekers die de trein nemen van de luchthaven naar het Noordstation, belanden in een verouderd station met vooroorlogse perrons, in een nogal onfrisse buurt.

Het Zuidstation, waar alle reizigers met de Thalys, de Eurostar en de ICE arriveren, is aan de binnenkant redelijk goed ingericht. Buiten is het echter een ramp. Iedereen zegt dat de omgeving smerig is. We moeten aandacht besteden aan dat probleem als we willen dat Brussel aantrekkelijk blijft.

Het Centraal Station is ook een probleemgeval. Er is een winkelgalerij geopend. Dat is een stap in de goede richting. In afwachting van de definitieve renovatie van de wandelgang naar het metrostation, heeft men al beperkte werken uitgevoerd. Ook in het geval van het Centraal Station stelt echter vooral een probleem met de omgeving. Er worden sinds de afgelopen lente openbare werken uitgevoerd. De straat is opgebroken en de bewegwijzering is ondermaats. Reizigers die Brussel niet kennen, lopen gefrustreerd rond. Het voetpad is onbegaanbaar. Tot voor kort reden de auto's vlak langs de voetgangers. Er was helemaal geen wegmarkering aangebracht. De situatie is werkelijk ondermaats. Ook wie de bus wil nemen, vindt vaak zijn halte niet eens. Hoe is dat mogelijk in de hoofdstad van Europa?

Wat is er allemaal fout gelopen? Heeft er geen overleg plaatsgevonden tussen de regering en de instantie die verantwoordelijk is voor de heraanleg van het Europaplein? Wat zal er met de stations gebeuren? Waarom kiest men er nu opeens voor

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- *La SNCB-Holding a de grandes ambitions pour le réaménagement de la gare du Midi et de ses abords. J'en suis ravi. Le projet de Jean Nouvel vise à donner une allure internationale à la gare, ce qui ne peut qu'améliorer la qualité de vie des habitants du quartier et de Bruxelles.*

Au cours de la première phase de mise en oeuvre du projet, entre octobre 2007 et avril 2008, la direction urbanisme a pris part à plusieurs réunions du comité d'accompagnement. Depuis avril 2008, l'administration régionale n'a plus été informée de l'évolution du projet. Une réunion avec la SNCB-Holding est toutefois prévue la semaine prochaine.

Le maître-architecte n'a pas été impliqué dans le projet pour deux raisons : l'idée date d'il y a plus de deux ans, et il n'est chargé que des projets dont le maître d'ouvrage est la Région ou Beliris. Si la SNCB-Holding le demande, nous examinerons si une collaboration avec le maître-architecte sur ce projet est possible.

(poursuivant en français)

Je ne reviendrai pas ici sur l'importance d'avoir un "bouvmeester", un maître-architecte, à Bruxelles. C'est quelqu'un qui pourra nous aider à garantir la qualité des projets urbanistiques et architecturaux à Brxuelles, tant au niveau esthétique qu'en matière de développement durable, de mobilité, de sécurité et d'attractivité. La désignation de ce bouvmeester est donc une très bonne nouvelle pour Bruxelles.

Quant à sa collaboration dans le cadre des projets liés aux gares, je partagerai une réflexion avec lui

om het Zuidstation te renoveren, en wat is de planning? Ik veronderstel dat er een beroep zal worden gedaan op Beliris en dat het Brussels Gewest overleg pleegt met de federale regering? Kunnen de zaken niet wat beter worden geregeld? U zou de federale regering toch moeten kunnen overtuigen van het belang van de internationale uitstraling van Brussel? We moeten bezoekers uit de hele wereld behoorlijk kunnen ontvangen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- De NMBS Holding heeft inderdaad grote ambities voor de herinrichting van het Zuidstation en zijn onmiddellijke omgeving, waar ik zeer verheugd om ben. Het ontwerp dat momenteel door de architect Jean Nouvel wordt uitgewerkt, is bedoeld om het Zuidstation een heuse internationale allure te geven, waardoor Brussel internationaal aantrekkelijker wordt en de levenskwaliteit van de Brusselaars en van de wijk van het Zuidstation verbetert.

Tijdens de eerste uitvoeringsfase van het project nam de directie stedenbouw deel aan enkele vergaderingen van het begeleidingscomité, die plaatsvonden tussen oktober 2007 en april 2008. Sedert april 2008 ontving de gewestelijke administratie geen enkele informatie meer over de evolutie van het project. Er is echter een vergadering gepland met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de NMBS Holding in de loop van volgende week. Bij deze gelegenheid zal het gewest vernemen hoe het project opschiet.

De bouwmeester werd niet bij het project betrokken om twee eenvoudige redenen. Om te beginnen ontstond het idee van de herinrichting van het Zuidstation meer dan twee jaar geleden en bovendien omvat de opdracht van de bouwmeester enkel de projecten met het gewest of Beliris als bouwheer. Als de NMBS Holding dit vraagt, kunnen we wel nagaan of het mogelijk is om rond dit project samen te werken met de bouwmeester.

(verder in het Frans)

Ik zal het niet opnieuw hebben over het belang van de bouwmeester, die over de kwaliteit van architecturale en stedenbouwkundige projecten zal

et les autres intervenants. D'une manière ou d'une autre, il devra pouvoir conseiller le gouvernement et les porteurs de projets sur tous les aspects que je viens de citer. Concernant le projet en lui-même, vu que nous allons rencontrer ses promoteurs, à savoir la SNCB, nous étudierons la possibilité de travailler avec le maître architecte.

Je ne m'attendais pas à avoir tant de questions et il s'agit ici d'une problématique plus large qui a trait à la réalité des gares bruxelloises et qui dépend certes de la SNCB, mais aussi de l'attitude que nous pouvons adopter.

Je puis vous annoncer que j'ai prévu dans mon programme de travail une rencontre avec le ou les responsables de la SNCB en vue justement d'aborder cette question du développement des gares. Nous traiterons au cours de cette rencontre de toutes les questions soulevées ici par nos collègues : l'attractivité des gares, l'insécurité qui règne parfois dans et autour de la gare... À ce titre, j'ai bien entendu ce qui a été dit à propos de la gare du Nord et la gare Centrale et je partage bien des vues.

À titre personnel, je pense même qu'il y a énormément de problèmes à la gare du Midi. Quand je me rends à Londres ou à Paris, je m'en rends bien compte. Il y aurait moyen d'améliorer la situation tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bâtiment. En effet, on peut soulever les problèmes de malpropreté dans l'environnement de la gare et pour lesquels la Région et les communes ont mis en place un comité d'accompagnement. Je pense également aux problèmes d'insécurité.

Toutes ces raisons me poussent à entamer, avec la SNCB et la STIB quand cette dernière est concernée, une discussion portant sur ces problèmes qui sont bien réels.

Par rapport à la question du sud de Bruxelles et de la gare du Midi, par les compétences que nous exerçons politiquement, il y a plusieurs représentants de la Région auprès des différents partenaires. C'est le fonctionnaire délégué qui représentera la Région à la réunion de la semaine prochaine mais, à partir de là, le groupe pourra être étendu au maître-architecte ou à d'autres experts s'il échet.

moeten waken. Het is goed nieuws dat die er komt.

Ik zal nog met hem bekijken op welke manier hij bij de werken aan de stations wordt betrokken. Hij zal de regering en de projectontwikkelaars moeten adviseren.

Ik verwachtte niet zoveel vragen. We snijden een onderwerp aan dat ruimer is dan dat van de Brusselse stations. Niet enkel de houding van de NMBS, maar ook de onze is van belang.

Ik heb een ontmoeting gepland met directieleden van de NMBS om de ontwikkeling van de Brusselse stations te bespreken. Tijdens dat gesprek zal ik het onder meer hebben over de aantrekkelijkheid en de veiligheid van de stations. Ik ben het met u eens dat het Noordstation en het Centraal Station beter kunnen.

Zelfs het Zuidstation is een probleemgeval. Als je in Londen of Parijs uit de trein stapt, sta je meteen middenin de stad. In Brussel helaas niet. De omgeving van het station is niet netjes en er is een veiligheidsprobleem.

Ik zal deze kwesties bespreken met de NMBS en de MIVB.

Het Brussels Gewest wordt door meerdere personen vertegenwoordigd in de onderhandelingen. Een afgevaardigde ambtenaar zal het Brussels Gewest vertegenwoordigen tijdens de vergadering van de volgende week, maar later kunnen ook de bouwmeester en anderen Brussel vertegenwoordigen.

Het is belangrijk dat grootschalige werken aan stations op een transparante manier gebeuren en dat de burgers inspraak en informatie krijgen.

In het kader van het Plan voor de Internationale Ontwikkeling voor Brussel (PIO) zal de ontwikkeling van de stations ook aan bod komen. Ook over de stedenbouwkundige vergunningen zal een en ander moeten worden besproken.

We zijn ons ervan bewust dat burgers veel meer inspraak moeten krijgen. Mevrouw Nagy, het Zuidstation heeft inderdaad een grote invloed op de Zuidwijk. We moeten werk maken van een globale visie en oog hebben voor de opmerkingen

Je terminerai par la question essentielle de la plus grande transparence à pratiquer dans le cadre de projets aussi ambitieux pour la Région bruxelloise que la gare du Nord, la gare Centrale ou la gare du Midi : il faudra évidemment assurer la participation et l'information des citoyens. Cette question sera traitée.

Nous aurons donc l'occasion de revenir sur la problématique du développement des gares, dans le cadre du PDI avec le ministre-président, M. Picqué, ou avec moi-même, par rapport à toutes les questions liées à la délivrance de permis d'urbanisme.

Nous avons pris conscience du fait qu'il fallait notamment améliorer la participation. Il faudra donc la garantir. La gare du Midi ne s'arrête effectivement pas au bâtiment, et à ce propos, je rejoins Mme Nagy qui insistait sur le quartier. Nous devons développer une approche globale et il faudra étendre notre vision à toutes les fonctions existant dans ce quartier en y intégrant les remarques, attentes et besoins de ses habitants.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais)*.- *Je me réjouis de votre intention de proposer à la SNCB-Holding d'impliquer réellement le maître-architecte dans le projet.*

M. Emir Kir, secrétaire d'État *(en néerlandais)*.- *Ce serait une bonne idée, mais la SNCB-Holding reste le maître d'oeuvre.*

M. Jef Van Damme *(en néerlandais)*.- *Vous pouvez néanmoins le suggérer.*

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- *Quelle que soit l'attitude de la SNCB, cela ne nous empêche pas d'associer le maître-architecte aux projets en développement. Au niveau de l'obligation légale de marché public qui l'a désigné, il est compétent pour les projets régionaux, ayant pour maître d'oeuvre la Région ou pour les projets menés dans le cadre d'un partenariat avec Beliris. Sa*

en behoeften van de wijkbewoners.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Het verheugt mij dat u volgende week aan de NMBS Holding zult voorstellen om de bouwmeester effectief bij het project te betrekken.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Dat is niet wat ik heb gezegd. Het zou een goed idee zijn om de bouwmeester bij dit project te betrekken, maar de verantwoordelijke projectontwikkelaar is de NMBS Holding.

De heer Jef Van Damme.- U zit mee aan tafel. U kunt dus voorstellen om de bouwmeester bij het project te betrekken.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans)*.- *Ongeacht de houding van de NMBS kunnen we de bouwmeester sowieso bij de ontwikkelingsprojecten betrekken. De procedure van openbare aanbesteding die werd gevolgd om de bouwmeester aan te stellen, bepaalt dat deze bevoegd is voor projecten van het gewest en voor projecten die in samenwerking met Beliris tot*

collaboration est souhaitée pour des demandes des communes et du secteur privé. La porte est ouverte. Il importe de voir quelle sera l'attitude de la SNCB pour déterminer notre position.

M. Jef Van Damme.- Il serait souhaitable que vous suggériez auprès de la SNCB la nécessité de la collaboration du maître-architecte.

(poursuivant en néerlandais)

Le maître-architecte peut parfaitement associer deux aspects du projet. Il peut ainsi garantir la qualité du bâtiment et veiller au lien avec le quartier. J'espère que la SNCB donnera suite à votre suggestion. Il est encore temps d'associer le maître-architecte au projet.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME
ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les infractions urbanistiques".

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Je souhaitais vous interpeller sur l'évaluation des infractions urbanistiques. Lors des débats budgétaires, nous avons déjà entamé une discussion quant à l'opportunité de renforcer l'action régionale en la matière. La présente interpellation a pour but de faire le bilan de la situation. Je suppose que nous pourrions revenir sur ce sujet les prochains mois, voire les prochaines années.

Je rappelle en quelques lignes le fonctionnement de la législation en la matière.

stand komen. Sommigen vinden het wenselijk dat hij ook wordt betrokken bij privéprojecten en bij de projecten van de gemeenten. Ons standpunt zal van de houding van de NMBS afhangen.

De heer Jef Van Damme.- *U zou de NMBS ervan moeten overtuigen dat een samenwerking met de bouwmeester noodzakelijk is.*

(verder in het Nederlands)

De bouwmeester kan perfect twee aspecten van het project verenigen. Enerzijds kan hij de kwaliteit van het gebouw garanderen, maar anderzijds kan hij ook zorgen voor de band met de wijk, die heel belangrijk is. Ik hoop dan ook dat de NMBS op uw suggestie zal ingaan. Het project bevindt zich nog in een voldoende vroeg stadium om de bouwmeester er bij te betrekken.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de stedenbouwkundige
overtredingen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Artikel 300 van het BWRO beschouwt een hele reeks daden als stedenbouwkundige overtredingen. Die kunnen geconstateerd worden door agenten van de gerechtelijke politie en de wegenpolitie en door technici van de gemeente of van het gewest. Die laatste worden aangeduid door de regering. Kortom, zowel gemeentelijke als gewestelijke ambtenaren kunnen de overtredingen constateren.*

Overtredingen kunnen strafrechtelijk worden bestraft. Bovendien kan de rechtbank bevelen om het goed in de oorspronkelijke staat te herstellen,